Porównanie tłumaczeń Filipian 2:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Tego — więc mam nadzieję posłać, jak — zobaczę [co] ze mną [będzie], natychmiast;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego wprawdzie więc mam nadzieję posłać jak kolwiek zobaczyłbym z dala te około mnie natychmiast
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego to więc mam nadzieję posłać zaraz, gdy się dowiem, co ze mną będzie;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tego więc mam nadzieję posłać, gdy z dala zobaczę (te)* około mnie, natychmiast; [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tego wprawdzie więc mam nadzieję posłać jak- kolwiek zobaczyłbym z dala (te) około mnie natychmiast
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie jego mam nadzieję posłać, gdy się dowiem, jakie będą moje dalsze losy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mam więc nadzieję, że poślę go do was, gdy tylko zobaczę, co dalej ze mną będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mam tedy nadzieję, że tego do was poślę, skoro obaczę, co się ze mną dalej dziać będzie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spodziewam się tedy, iż tego do was poszlę, skoro obaczę, co się ze mną dzieje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jego to mam nadzieję posłać do was natychmiast, skoro tylko rozejrzę się w swoich sprawach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spodziewam się przeto, że poślę go do was zaraz, gdy tylko zobaczę, co ze mną będzie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spodziewam się więc go posłać natychmiast, jak tylko zobaczę, co będzie ze mną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mam więc nadzieję, że go poślę, gdy tylko wyjaśnią się moje sprawy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I jego właśnie mam nadzieję posłać, gdy tylko zobaczę, jak wygląda moja sprawa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak więc mam nadzieję, że kiedy tylko zorientuję się, co będzie ze mną, zaraz

[1)] Z domyślnym: sprawy.

			poślę go do was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mam nadzieję, że będę mógł go do was posłać zaraz, jak tylko zorientuję się w moim położeniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Надіюся послати його, щойно довідаюся, що він зі мною.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego więc, zaiste, mam nadzieję natychmiast posłać, gdy tylko z dala zobaczę sprawy odnośnie mnie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mam więc nadzieję wysłać go, gdy tylko się przekonam, jak się sprawy ze mną potoczą,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tego więc mam nadzieję posłać, gdy tylko zobaczę, jak się przedstawiają moje sprawy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zamierzam więc wysłać go do was, gdy tylko się wyjaśni, co ze mną będzie.